

26. Zakon o ratifikaciji Protokola o pristopu Črne gore k Severnoatlantski pogodbi (MPPMNSAP)

Na podlagi druge alineje prvega odstavka 107. člena in prvega odstavka 91. člena Ustave Republike Slovenije izdajam

U K A Z

o razglasitvi Zakona o ratifikaciji Protokola o pristopu Črne gore k Severnoatlantski pogodbi (MPPMNSAP)

Razlašam Zakon o ratifikaciji Protokola o pristopu Črne gore k Severnoatlantski pogodbi (MPPMNSAP), ki ga je sprejel Državni zbor Republike Slovenije na seji dne 8. junija 2016.

Št. 003-02-5/2016-2
Ljubljana, dne 16. junija 2016

Borut Pahor l.r.
Predsednik
Republike Slovenije

Z A K O N

O RATIFIKACIJI PROTOKOLA O PRISTOPU ČRNE GORE K SEVERNOATLANTSKI POGODBI (MPPMNSAP)

1. člen

Ratificira se Protokol o pristopu Črne gore k Severnoatlantski pogodbi, podpisan v Bruslju 19. maja 2016.

2. člen

Besedilo protokola se v izvirniku v angleškem jeziku in prevodu v slovenski jezik glasi*:

* Besedilo protokola v izvirniku v francoskem jeziku je na vpogled v Sektorju za mednarodno pravo Ministrstva za zunanje zadeve.

P R O T O C O L
TO THE NORTH ATLANTIC TREATY ON THE
ACCESSION OF MONTENEGRO

The parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of Montenegro to that Treaty,
Agree as follows:

Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of Montenegro an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, Montenegro shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.

In witness whereof, the undersigned plenipotentiaries have signed the present Protocol.

Signed at Brussels on the 19 day of May 2016.

P R O T O K O L
O PRISTOPU ČRNE GORE
K SEVERNOATLANTSKI POGODBI

Pogodbenice Severnoatlantske pogodbe, podpisane 4. aprila 1949 v Washingtonu, se, zadovoljne, da se bo varnost severnoatlantskega območja povečala s pristopom Črne gore k tej pogodbi, sporazumejo o naslednjem:

1. člen

Ob začetku veljavnosti tega protokola generalni sekretar Organizacije Severnoatlantske pogodbe v imenu vseh pogodbenic Vladi Črne gore pošlje vabilo za pristop k Severnoatlantski pogodbi. V skladu z 10. členom pogodbe Črna gora postane pogodbenica z dnem deponiranja listine o pristopu pri Vladi Združenih držav Amerike.

2. člen

Ta protokol začne veljati, ko vsaka pogodbenica Severnoatlantske pogodbe uradno obvesti Vlado Združenih držav Amerike, da ga je sprejela. Vlada Združenih držav Amerike obvesti vse pogodbenice Severnoatlantske pogodbe o datumu prejema vsakega takega uradnega obvestila in datumu začetka veljavnosti tega protokola.

3. člen

Ta protokol, katerega angleško in francosko besedilo sta enako verodostojni, se deponira v arhivu Vlade Združenih držav Amerike. Ta vlada pošlje pravilno overjene kopije protokola vladam vseh pogodbenic Severnoatlantske pogodbe.

V potrditev tega so podpisani pooblaščenци podpisali ta protokol.

Podpisano v Bruslju 19. maja 2016.

For the Republic of Albania :
Pour la République d'Albanie :

Ditmir Bushati

For the Kingdom of Belgium :
Pour le Royaume de Belgique :

[Signature]

For the Republic of Bulgaria :
Pour la République de Bulgarie :

[Signature]

For Canada :
Pour le Canada :

[Signature]

For the Republic of Croatia :
Pour la République de Croatie :

[Signature]

For the Czech Republic :
Pour la République tchèque :

[Signature]

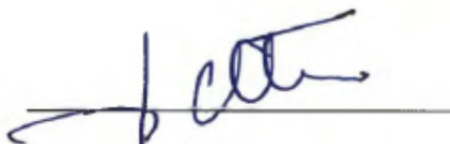
For the Kingdom of Denmark :
Pour le Royaume de Danemark :

Kristian Jensen

For the Republic of Estonia :
Pour la République d'Estonie :

[Signature]

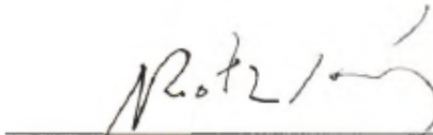
For the French Republic :
Pour la République française :



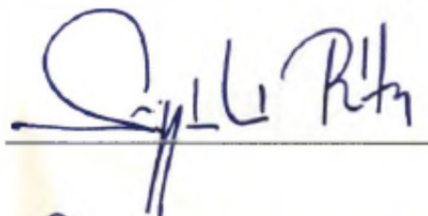
For the Federal Republic of Germany :
Pour la République fédérale d'Allemagne :



For the Hellenic Republic :
Pour la République hellénique :



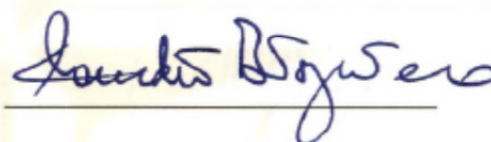
For Hungary :
Pour la Hongrie :



For the Republic of Iceland :
Pour la République d'Islande :



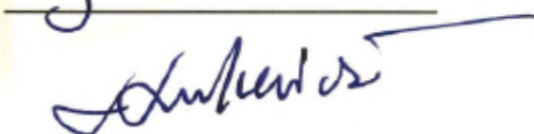
For the Italian Republic :
Pour la République italienne :




For the Republic of Latvia :
Pour la République de Lettonie :



For the Republic of Lithuania :
Pour la République de Lituanie :



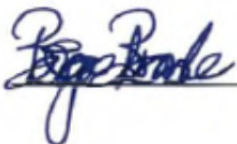
For the Grand Duchy of Luxembourg :
Pour le Grand-Duché de Luxembourg :



For the Kingdom of the Netherlands :
Pour le Royaume des Pays-Bas :



For the Kingdom of Norway :
Pour le Royaume de Norvège :



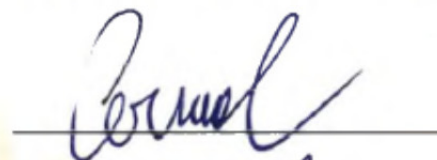
For the Republic of Poland :
Pour la République de Pologne :



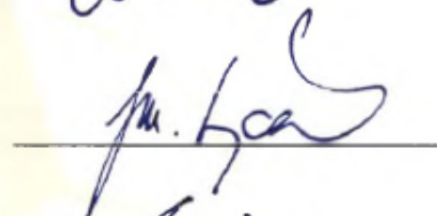
For the Portuguese Republic :
Pour la République portugaise :



For Romania :
Pour la Roumanie :



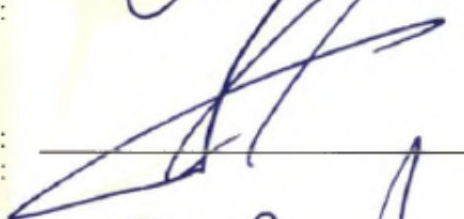
For the Slovak Republic :
Pour la République slovaque :



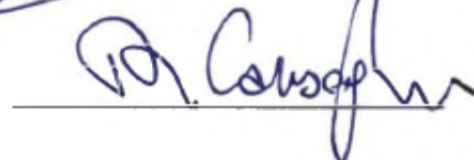
For the Republic of Slovenia :
Pour la République de Slovénie :



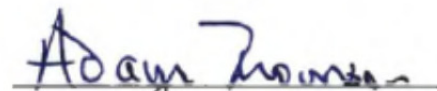
For the Kingdom of Spain :
Pour le Royaume d'Espagne :



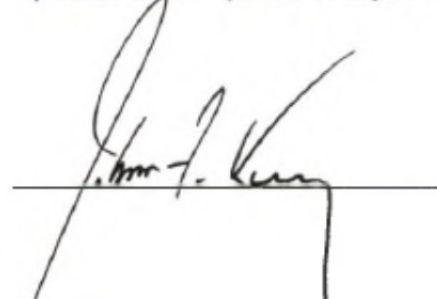
For the Republic of Turkey :
Pour la République de la Turquie :



For the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland :
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et
d'Irlande du Nord :



For the United States of America :
Pour les États-Unis d'Amérique :



3. člen

Za izvajanje protokola skrbita ministrstvo, pristojno za zunanje zadeve in ministrstvo, pristojno za obrambo.

4. člen

Ta zakon začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe.

Št. 007-02/16-2/17

Ljubljana, dne 8. junija 2016

EPA 1093-VII

Državni zbor
Republike Slovenije
dr. Milan Brglez l.r.
Predsednik

VSEBINA

26. Zakon o ratifikaciji Protokola o pristopu Črne gore
k Severnoatlantski pogodbi (MPPMNSAP) 261

